



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
AGENT GUVERNAMENTAL

*Text tradus și redactat de Direcția Generală Agent Guvernamental.
Poate fi supus revizuirii redacționale.*

A TREIA SECȚIUNE

DECIZIE

Cererea nr. 31230/08
Thomas AREND
împotriva Republicii Moldova

Curtea Europeană a Drepturilor Omului (Secțiunea a Treia), întrunită la 29 septembrie 2015 într-un Comitet compus din:

Kristina Pardalos, *Președinte*,

Valeriu Grițco,

Armen Harutyunyan, *judecători*,

și Marialena Tsirli, *Grefier Adjunct al Secțiunii*.

Examinând cererea de mai sus, depusă la 1 ianuarie 2007,

Examinând declarațiile formale de acceptare a reglementării amiabile a cauzei,

Deliberând, decide următoarele:

ÎN FAPT ȘI PROCEDURA

Reclamantul, dl Thomas Arend, născut în 1969, este un resortisant german care este deținut în Chișinău. În fața Curții, acesta a fost reprezentat de către dl A. Bivol, avocat care practică în Chișinău.

Guvernul Republicii Moldova („Guvernul”) a fost reprezentat de către Agentul său, dl. L. Apostol.

Reclamantul s-a plîns în temeiul art. 3 din Convenție de condițiile inadecvate de detenție.

La 12 ianuarie 2015 și 11 februarie 2015, Curtea a primit declarațiile de reglementare amiabilă semnate de părți, în temeiul cărora reclamantul a consimțit să renunțe la orice pretenții împotriva Republicii Moldova cu privire la faptele care au stat la originea acestei cereri, în schimbul angajamentului Guvernului de a-i achita acestuia 7000 (șapte mii) euro care să acopere prejudiciul moral, material, precum și costurile și cheltuielile suportate, sumele urmînd să fie convertite în lei moldovenești la rata aplicabilă la data efectuării plății, și libere de orice taxe eventual aplicabile. Sumele vor fi plătite în termen de trei luni de la data notificării deciziei de către Curte. În eventualitatea omisiunii achitării acestor sume în termenul de trei luni, Guvernul, pentru perioada de la expirarea celor trei luni și pînă la executarea hotărîrii, va achita o penalitate la sumele de mai sus egală cu rata minimă de împrumut a Băncii Centrale Europene pe parcursul perioadei de întârziere, la care se vor adăuga trei procente. Această plată va constitui soluționarea definitivă a cauzei.

ÎN DREPT

Curtea ia act de acordul încheiat între părți. Curtea se declară satisfăcută de faptul că reglementarea se bazează pe respectarea drepturilor omului garantate de Convenție și Protocoalele sale și constată că nici un motiv nu justifică examinarea cererii în continuare. În lumina celor expuse mai sus, cauza urmează a fi radiată de pe rol.

Din aceste motive, Curtea în unanimitate,

Decide să radieze cererea de pe rol în temeiul art. 39 din Convenție.

Redactată în limba engleză și notificată în scris la 22 octombrie 2015.

Marialena Tsirli
Grefier Adjunct al Secțiunii

Kristina Pardalos
Președinte